

ДОГОВОР О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ТУРИСТИЧЕСКИХ УСЛУГ

г. Йенбах

« » _____ 200_ г.

Туристическое бюро «SKIYOO», зарегистрированное в соответствии с § 94 П. 56 Закона о промыслах 1994 года и имеющее полномочия в соответствии с § 126 Абзац 1 пп. 1-3 Закона о промыслах 1994 года, именуемое в дальнейшем КОМПАНИЯ, в лице исполнительного директора ПАРЕГГЕР Антонины с одной стороны, и г-на/-жи

_____,
именуемого/-ой в дальнейшем КЛИЕНТ, с другой стороны, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. КЛИЕНТ поручает КОМПАНИИ от его имени и за его счет забронировать для него, а также для иных лиц, следующих вместе с ним (если таковые имеются), и указанных в Заявке, отдельные туристические услуги.

1.2. Заявка является неотъемлемой частью настоящего Договора (Приложение №1). Заявка содержит в себе весь объем требований, предъявляемых КЛИЕНТОМ в отношении туристических услуг, и не подлежит изменению в одностороннем порядке.

1.2. КЛИЕНТ обеспечивает КОМПАНИЮ средствами, необходимыми для исполнения его поручения по бронированию туристических услуг в соответствии со стоимостью комплекса услуг, заказанных КЛИЕНТОМ и перечисленных в Заявке.

1.3. Под отдельными туристическими услугами в смысле настоящего Договора понимается следующее:

- 1) _____.
- 2) _____.
- 3) _____.

1.4. Перечень услуг, оказываемых КОМПАНИЕЙ КЛИЕНТУ в рамках настоящего Договора и приведенный в п. 1.3., является исчерпывающим. Иные услуги, не перечисленные в п. 1.3. Договора оказываются КЛИЕНТУ третьими лицами, оказание таких услуг КЛИЕНТУ КОМПАНИЕЙ может быть отдельно согласовано сторонами и оформлено дополнительным соглашением к настоящему договору.

1.5. КОМПАНИЯ выполняет поручение КЛИЕНТА в соответствии с настоящим Договором.

1.6. В части взаимоотношений Сторон КЛИЕНТ выступает единственным полномочным представителем всех лиц, поименованных в Заявке, и принимает на себя все их права и обязанности по выполнению условий настоящего Договора.

2. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОМПАНИИ

2.1 КОМПАНИЯ несёт ответственность перед КЛИЕНТОМ только в рамках своих договорных обязательств (п. 1.3.), входящих в набор оплаченных туристических услуг.

Предел ответственности КОМПАНИИ перед КЛИЕНТОМ ограничен и распространяется на следующие пункты:

- добросовестный выбор соответствующего поставщика услуг
- надлежащее выполнение поручения по заказу услуг
- предоставление КЛИЕНТУ необходимой информации
- доказуемая передача сведений, заявлений и платежей от Клиента к поставщику услуг и от поставщика услуг к Клиенту (например, изменение оговоренной услуги, цены, заявление об аннулировании, рекламации и т.д.).

2.2 КОМПАНИЯ не несёт ответственности за исполнение услуг, которые она забронировала по поручению КЛИЕНТА в качестве посредника.

2.3. КОМПАНИЯ не несёт ответственности, если КЛИЕНТУ отказано в проживании в забронированной гостинице по причинам отсутствия надлежащих документов, нарушения правопорядка или причинения беспокойства окружающим, состояния алкогольного опьянения или нарушения других правил поведения в общественных местах.

2.4. КОМПАНИЯ не несёт ответственности за возмещение денежных затрат КЛИЕНТУ за оплаченные туристические услуги, если КЛИЕНТ по своему усмотрению или в связи со своими интересами не воспользовался всеми или частью предоставленных услуг.

2.5 КОМПАНИЯ не несет ответственности:

2.5.1 За утрату КЛИЕНТОМ проездных, страховых и иных документов;

2.5.2 За опоздание КЛИЕНТА на регистрацию в аэропорту (порту, вокзале, автостанции);

2.5.3 За проблемы, возникшие у КЛИЕНТА с пограничными, таможенными, полицейскими и иными государственными органами страны отправления или пребывания, кроме случаев неправильного оформления КОМПАНИЕЙ необходимых документов;

2.5.4 За действительность заграничного паспорта КЛИЕНТА, за отказ посольства в выдаче визы;

2.5.5 За нарушения КЛИЕНТОМ правил поведения на транспортных средствах, повлекших за собой снятие КЛИЕНТА с рейса;

2.5.6 За неисполнение или ненадлежащее исполнение настоящего Договора возникшего вследствие недостоверности, недостаточности и несвоевременности подтверждающих сведений и документов, предоставленных КЛИЕНТОМ, а также возникших вследствие других нарушений условий Договора со стороны КЛИЕНТА.

2.5.7 За сохранность личного багажа, ценностей и документов КЛИЕНТА.

Во всех перечисленных выше случаях туристическая поездка считается аннулированной по вине КЛИЕНТА и расходы КЛИЕНТА не возмещаются.

3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ КОМПАНИИ

3.1 КОМПАНИЯ обязуется:

3.1.1. В соответствии с Заявкой осуществить бронирование туристических услуг.

3.1.2. Оформить КЛИЕНТУ необходимые документы, удостоверяющие бронирование и оплату им туристических услуг.

3.1.3 В подтверждении о бронировании точно указать название и адрес исполняющей стороны (поставщика услуг). Если это обязательство не выполняется КОМПАНИЕЙ, она несет ответственность перед КЛИЕНТОМ как поставщик услуг.

3.1.3. Составить и передать КЛИЕНТУ ваучер - документ, на основании которого исполняющая сторона предоставляет КЛИЕНТУ услуги, перечисленные в этом ваучере.

3.1.4. Оказать КЛИЕНТУ необходимое содействие в случае предъявления им законных и правомерных требований к третьим лицам, предоставляющим КЛИЕНТУ услуги во время совершения им туристской поездки (транспортные и страховые компании, отели, фирмы, предоставляющие экскурсионные услуги и т.п.). При этом содействие КОМПАНИИ КЛИЕНТУ не означает прием КОМПАНИЕЙ ответственности третьих лиц по возмещению ущерба, понесенного КЛИЕНТОМ, а выражается в предоставлении КЛИЕНТУ необходимых справок, запросов и ходатайств, связанных с совершением КЛИЕНТОМ юридических действий в отношении третьих лиц.

3.2. В случае невозможности исполнения или надлежащего исполнения всех или части услуг, являющихся предметом настоящего Договора, по независящим от КОМПАНИИ причинам, она имеет право без согласия КЛИЕНТА заменить место размещения (гостиница, санаторий и т.д.) на другое место размещения аналогичной категории или выше.

3.3. Если КЛИЕНТ не оплатил полную стоимость услуг в срок, предусмотренный в п. 5.4 настоящего Договора, а также в случае, если КЛИЕНТ нарушил другие условия оплаты, предусмотренные в п. 5 настоящего Договора, КОМПАНИЯ оставляет за собой право аннулировать заказ с удержанием с КЛИЕНТА штрафных санкций в соответствии с п.6 настоящего Договора.

4. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ КЛИЕНТА

4.1. КЛИЕНТ обязан своевременно предоставить КОМПАНИИ необходимые и достоверные сведения, документы и доверенности для заказа туристических услуг.

4.2. КЛИЕНТ обязан своевременно произвести предоплату и последующую полную оплату оказанных услуг.

4.3. КЛИЕНТ обязан получить у КОМПАНИИ необходимые для осуществления туристической поездки документы в оговоренные сроки.

4.4. КЛИЕНТ обязан соблюдать формальные требования, условия и ограничения, предъявляемые к туристам со стороны принимающих компаний, отелей, и т.д., соблюдать правила личной и имущественной безопасности и меры профилактики карантинных заболеваний.

4.5. КЛИЕНТ несет ответственность перед КОМПАНИЕЙ и третьими лицами за нанесенный им материальный ущерб, возникший в случае невыполнения или ненадлежащего выполнения условий настоящего Договора.

5. СТОИМОСТЬ УСЛУГ. ПОРЯДОК И УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ.

5.1. Стоимость туристических услуг (в ЕВРО) определяется договоренностями, достигнутыми настоящим Договором и отражена в Подтверждении о бронировании (Приложение №2).

5.2. Оплата в ЕВРО производится на расчетный счет КОМПАНИИ.

5.3. Факт оплаты туристических услуг подтверждается поступлением денежных средств на

расчетный счет КОМПАНИИ.

5.4. Если не оговорено другого, то при подписании настоящего Договора КЛИЕНТ оплачивает 40% от общей суммы оказываемых услуг, полная оплата производится не позднее чем за 4 недели до начала поездки без повторного предупреждения. При бронировании услуг менее чем за 4 недели до предполагаемой даты начала поездки КЛИЕНТ оплачивает полную стоимость оговоренных туристических услуг.

5.5. Если предоплата или полная оплата не были произведены своевременно, КОМПАНИЯ имеет право после одного предупреждения отказаться от выполнения Договора и потребовать возмещение ущерба.

6. УСЛОВИЯ ОТМЕНЫ И АННУЛИРОВАНИЯ ЗАКАЗА

6.1. КЛИЕНТ может отказаться от выполнения Договора в любое время до начала поездки, уведомив КОМПАНИЮ о своем отказе в письменной форме. Датой отказа от выполнения Договора считается дата получения КОМПАНИЕЙ соответствующего заявления от КЛИЕНТА.

6.2. При бронировании отдельных туристических услуг (отель, аренда автомобиля, горнолыжный курс, прокат снаряжения и т.д.) КОМПАНИЯ выступает в качестве посредника. В этом случае действуют условия аннулирования отдельных поставщиков услуг (отеля, службы проката и т.д.).

6.3. Если не оговорено другого, то в отношении аннулирования брони отеля со стороны КЛИЕНТА действуют ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ЗАКЛЮЧЕНИЯ ДОГОВОРОВ НА ГОСТИНИЧНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 2006 (AGBN 2006) в редакции от 15.11.2006, являющиеся неотъемлемой частью данного Договора (Приложение 3):

6.3.1 **Не позднее 3 месяцев** до оговоренного дня прибытия КЛИЕНТА в гостиницу договор на предоставление гостиничного обслуживания может быть расторгнут КЛИЕНТОМ односторонним заявлением без внесения платы за аннулирование.

6.3.2 Вне периода времени, установленного в п.6.3.1., расторжение договора односторонним заявлением КЛИЕНТА является возможным только при внесении следующих оплат за аннулирование:

- **не позднее 1 месяца** до оговоренного дня прибытия - **40 %** от общей стоимости за проживание;
- **не позднее 1 недели** до оговоренного дня прибытия - **70 %** от общей стоимости за проживание;
- **в последнюю неделю** до оговоренного дня прибытия - **90 %** от общей стоимости за проживание;

6.4. Если КЛИЕНТ желает изменить условия ранее заказанной поездки, то прежний заказ считается аннулированным и КЛИЕНТ должен сделать новый заказ.

6.5. При отказе КЛИЕНТА от поездки или прерывания КЛИЕНТОМ поездки по уважительной причине (болезнь, смерть близкого родственника и т.д.), при наличии подтверждающего документа, КОМПАНИЯ обязуется возратить КЛИЕНТУ стоимость проживания, питания и других услуг в соответствии с фактической суммой возврата от поставщиков услуг. КОМПАНИЯ убедительно рекомендует заключение страхования от невозможности совершения поездки или несвоевременного окончания поездки, по которому

страховая компания обязуется возместить затраты КЛИЕНТА, возникшие при указанных выше обстоятельствах.

6.6. В случае отказа КОМПАНИИ от выполнения взятых на себя обязательств при отсутствии форс-мажорных обстоятельств, КОМПАНИЯ обязуется произвести возврат денежных средств КЛИЕНТА в 5-дневный срок.

6.7. Возврат денежных средств не производится в случае нарушения КЛИЕНТОМ законодательства страны посещения, а также в связи с действиями пограничных, таможенных, паспортных, визовых, миграционных органов, отказавших в выезде или во въезде в страну согласно программе, а также в случае, если указанные или иные компетентные органы временно препятствовали в выезде или во въезде в страну.

7. ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

7.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если такое неисполнение является следствием обстоятельств непреодолимой силы: землетрясения, наводнения, пожара, тайфуна, урагана, снежного заноса, военных действий, массовых заболеваний, забастовок, а также ограничений перевозок, запрета торговых операций с отдельными странами вследствие применения международных санкций и других событий, не зависящих от воли сторон. Указанные события должны носить чрезвычайный, непредвиденный и непредотвратимый характер и должны возникнуть после заключения настоящего Договора.

7.2. При наступлении форс-мажорных обстоятельств, перечисленных в пункте 7.1 настоящего Договора, одна сторона должна при первой возможности, но не позднее двух дней с начала действия обстоятельств непреодолимой силы, известить о них в письменной форме другую сторону, при этом срок выполнения сторонами обязательств по настоящему Договору отодвигается соразмерно времени, в течение которого действуют такие обстоятельства.

7.3. Возврат КЛИЕНТУ денег за неисполнение Договора по причине действия форс-мажорных обстоятельств не производится.

8. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

8.1. Договор вступает в действие с момента его подписания обеими Сторонами и действует до момента исполнения Договора Сторонами.

8.2. Договор может быть прекращен досрочно по инициативе одной из Сторон в соответствии с порядком аннулирования Договора, изложенным в п. 6 настоящего Договора.

8. ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ СПОРОВ ПО ДОГОВОРУ

8.1. В случае нарушения КОМПАНИЕЙ существенных пунктов Договора, оговоренных в Заявке, КЛИЕНТ имеет право предъявить КОМПАНИИ претензии в течении 14 дней с момента окончания действия Договора. Претензия должна быть изложена в письменной форме с приложением максимально возможного количества документов, ее подтверждающих. В течение 10 дней со дня получения претензии КОМПАНИЯ обязана дать

мотивированный ответ. По истечении указанного срока претензии не рассматриваются. Не рассматриваются также претензии КЛИЕНТА к качеству предоставленных услуг, основанные на субъективной оценке КЛИЕНТОМ этих услуг.

8.2. Все споры во взаимоотношении сторон, не предусмотренные настоящим Договором, решаются путем переговоров, при недостижении соглашения споры подлежат разрешению в судебном порядке.

8.3. КЛИЕНТ может возбудить дело против КОМПАНИИ только по ее юридическому адресу. КОМПАНИЯ может возбудить дело против КЛИЕНТА по его юридическому адресу. Если к моменту предъявления претензии КЛИЕНТ изменил его или его местонахождение неизвестно, то дело возбуждается в суде по юридическому адресу КОМПАНИИ. Применяется Австрийское процессуальное право.

8.4. Во всех случаях ответственность КОМПАНИИ ограничивается суммой, не превышающей общей стоимости отдельных туристических услуг, указанных в п.1.3 настоящего Договора.

9. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН.

КОМПАНИЯ:

Reisebüro SKIYOO
Rotholzerweg 11/3
A-6200 Jenbach
Тел/Факс.: +43/5244/61392

Р/с 48.371 БИК 36249
Raiffeisenbank Jenbach-Wiesing
IBAN AT44 3624 9000 0004 8371
BIC RZTIAT22249
ИНН ATU62187699
Исполнительный директор:

Антонина ПАРЕГГЕР

М.П.

КЛИЕНТ:

ФИО _____

Паспорт №: _____
выдан « » _____ г.
кем _____

Домашний адрес:

Телефон:

Подпись _____

Дата « » _____ 2003 года